

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X
							✓				
	12X		16X		20X		24X		28X		32X

Mc
977
C

WP

70.81

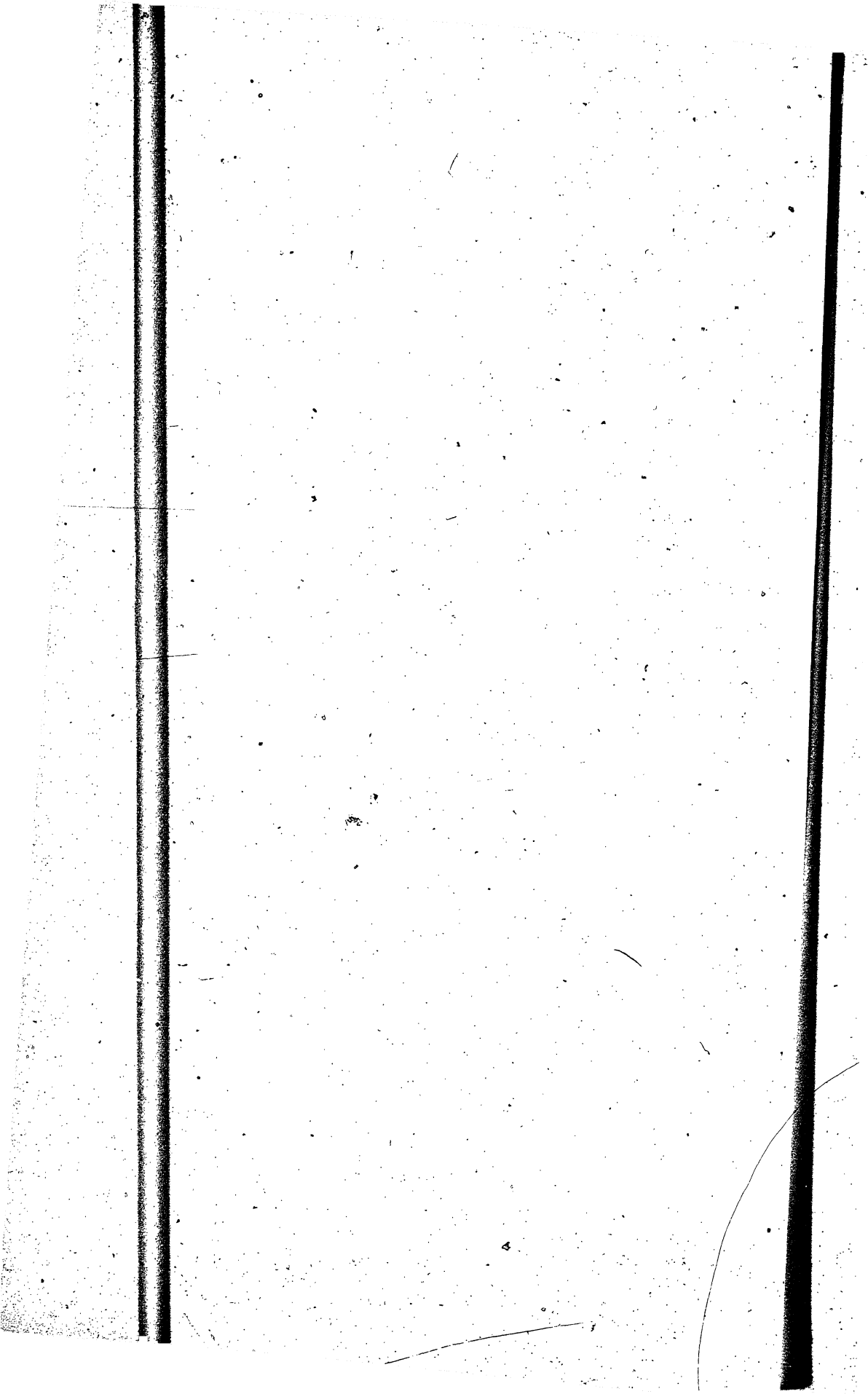
443

Proc. A. A. S. '94

INCORPORATION IN THE KOOTENAY LANGUAGE. By Dr. A. F. CHAMBERLAIN,
Clark University, Worcester, Mass.

[ABSTRACT.]

INCORPORATION and allied morphological phenomena are essential characteristics of American aboriginal tongues, and the consideration of these in the Kootenay of British Columbia, — one of the most recent linguistic stocks to be scientifically investigated, — is of interest to all Americanists and students of language. The Kootenay presents examples of the following varieties.



I. Incorporation of the pronoun-object :

- (a) $n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\acute{e}$ = he sees; $n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he sees *me*; $n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}i\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he sees *thee*; $n\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\acute{w}\acute{a}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he sees *us*; $n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}i\text{-}sk\acute{e}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\acute{e}$ = he sees *you*.
 $hin\text{-}n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *thou* seest *me*; $hin\text{-}n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\acute{w}\acute{a}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *thou* seest *us*.
 $h\acute{o}\text{-}n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}i\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *I* see *thee*; $h\acute{o}\text{-}n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\text{-}i\text{-}sk\acute{e}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\acute{e}$ = *I* see *you*. The radical for "to see" is $\acute{u}pqa$.
- (b) $i\text{'}tqa\text{-}n\acute{e}$ = he bites; $i\text{'}tqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he bites *me*; $i\text{'}tqa\text{-}n\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he bites *thee*; $ts\acute{q}\acute{a}\text{-}t\text{-}i\text{'}\text{-}tqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\acute{w}\acute{a}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he is going to bite *us*. The radical for "to bite" is $i\acute{t}qa$.
 $hin\text{-}ts\text{-}\acute{a}\text{-}m\acute{a}\text{-}tik\text{-}c\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *thou* givest *me*; $h\acute{o}\text{-}ts\text{-}\acute{a}\text{-}m\acute{a}\text{-}tik\text{-}c\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *I* give *thee*; $n\text{-}\acute{a}\text{-}m\acute{a}\text{-}tik\text{-}c\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he gives *me*. The radical for "to give" is $\acute{a}m\acute{a}\text{-}tik\text{-}c$.
- (c) $h\acute{i}\text{'}\text{-}n\text{-}ts\text{-}q\acute{a}\text{-}t\text{-}\acute{o}\text{'}\text{-}t\text{-}p\acute{a}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *thou* wilt hear *me*. The radical for "to hear" is $\acute{o}t\text{-}p\acute{a}\text{-}t\text{-}l$.
 $h\acute{o}\text{-}ts\text{-}i\text{'}\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l\text{'}\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *I* kill *thee*; $ts\text{-}q\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}i\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l\text{'}\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he will kill *me*; $ts\text{-}q\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}i\text{'}\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l\text{'}\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he will kill *thee*; $n\text{-}i\text{'}\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l\text{'}\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he kills *thee*; $n\text{-}i\text{'}\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l\text{'}\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he kills *me*; $h\acute{o}\text{'}\text{-}ts\text{-}i\text{'}\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l\text{'}\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = *I* kill *thee*. The radical for "to kill" is $i\text{-}p\text{-}i\text{-}t\text{-}l$.
- (d) $m\acute{i}\text{'}\text{-}tqa\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}p\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he shoots *me*. "To shoot" is $mitqa$.

In the examples just given the object-pronouns $\acute{a}p$ (me), $i\text{'}$ (thee), $\acute{a}\acute{w}\acute{a}$ (we), $i\text{-}sk\acute{e}\text{-}t\text{-}l$ (you) are found. It is doubtful whether the n immediately preceding these syllables belongs to them or is a verbal particle. The pronouns-subject are $k\acute{a}\text{'}\text{-}min$ (I), $n\acute{i}\text{'}\text{-}nko$ (thou), $k\acute{a}\text{'}\text{-}min\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}la$ (we), $n\acute{i}\text{-}n\acute{u}\text{-}k\acute{e}\text{'}\text{-}sk\acute{e}\text{-}t\text{-}l$ (ye), from which it will be seen that the object-pronouns for "thee" and "you" alone seem related to the corresponding subject-pronouns. In Kootenay the third persons singular and plural seem to be identical, $n\text{-}\acute{u}\text{-}pqa\text{-}n\acute{e}$ signifying both "he sees" and "they see." The exact form of the inclusive pronoun-object of the third person, if such exist, is not yet known.

II. Incorporation of the noun-object :

- (a) $n\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}l\acute{a}\text{-}m\text{-}k\acute{i}\text{'}\text{-}n\text{-}\acute{e}$ = he carries the *head* in his hand.
 $w\acute{a}\text{-}n\acute{k}\text{-}\acute{o}\text{'}\text{-}t\text{-}l\acute{a}\text{-}m\text{-}k\acute{i}\text{'}\text{-}n\text{-}\acute{e}$ = he shakes the *head* in his hand. The word for "head" is $\acute{a}\acute{q}\text{-}t\text{-}l\acute{a}\text{-}m$.
- (b) $h\acute{o}\text{-}ts\text{-}t\text{-}l\acute{u}\text{'}\text{-}i\text{-}sk\text{-}\acute{a}\text{-}t\text{-}l\text{-}q\acute{o}\text{'}\text{-}n\acute{e}$ = *I* take the *bark* off (a tree). The word for "bark" is $\acute{a}\text{'}\text{-}q\text{-}k\text{-}i\text{-}t\text{-}sk\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}l$.
- (c) $s\acute{a}\text{'}\text{-}k\text{-}t\text{-}u\text{-}n\acute{a}\text{-}m\text{-}i\text{'}\text{-}s\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = there is a *village*. The word for "village" is $\acute{a}\text{-}q\text{-}k\text{-}t\text{-}l\acute{u}\text{'}\text{-}n\acute{a}\text{-}m$.
 $h\acute{o}\text{-}t\text{-}l\acute{u}\text{'}\text{-}t\text{-}l\acute{a}\text{-}m\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}en\acute{e}$ = *I* deprive of the *head*. The particle $t\text{-}l\acute{u}$ is privative
- (d) $n\text{-}\acute{e}\text{-}k\text{-}\acute{u}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\acute{e}$ (if = $n\text{-}\acute{e}\text{-}k\text{-}w\acute{u}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\acute{e}$ = he eats *water*) = he drinks.
- (e) $m\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}k\text{-}t\text{-}l\acute{e}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\acute{e}$ = he opens his *eyes*. The word for "eye" is $\acute{a}\text{-}q\text{-}k\acute{a}\text{'}\text{-}k\text{-}t\text{-}l\acute{e}\text{'}\text{-}t\text{-}l$.
 $ts\acute{u}\text{'}\text{-}p\text{-}n\text{-}\acute{a}\text{-}k\text{-}t\text{-}l\acute{e}\text{'}\text{-}t\text{-}l\text{-}n\acute{e}$ = he shuts his *eyes*.
- (f) $h\acute{o}\text{-}t\text{-}l\text{-}i\text{-}k\text{'}\text{-}i\text{'}\text{-}y\acute{u}\text{-}k\text{-}w\acute{a}\text{'}\text{-}en\acute{e}$ = *I* have no *hat*. The word for "hat" is $\acute{a}\text{-}q\text{-}k\acute{a}\text{'}\text{-}i\text{-}y\acute{u}\text{-}k\text{-}w\acute{a}\text{'}\text{-}en\acute{a}\text{-}m$.
 $h\acute{o}\text{-}t\text{-}l\text{-}i\text{'}\text{-}\acute{a}\text{-}w\acute{u}\text{'}\text{-}t\acute{e}$ = *I* have no *gun*. The word for "gun" is $t\text{'}\text{-}\acute{a}\text{-}w\acute{u}$.
- (g) $n\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}w\text{-}i\text{-}t\text{-}s\text{-}k\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}k\text{-}i\text{'}\text{-}n\text{-}k\acute{u}\text{'}\text{-}i\text{-}n\acute{e}$ = he catches the *tail* in his hand.
 $q\acute{a}\text{'}\text{-}w\text{-}i\text{'}\text{-}t\text{-}s\text{-}k\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}k\text{-}i\text{'}\text{-}n\text{-}u\text{'}$ = catch (thou) the *tail* in thy hand. The word for "tail" is $\acute{a}\text{-}q\text{-}k\text{-}\acute{a}\text{'}\text{-}t\text{-}x\text{-}n\acute{a}\text{-}m$.

- (h) *witl-nō'kwē-nē* = the stone is large. The word for "stone" is *nokuwē*.
 (i) *tlit-k-ā-i-nē* = it has no tail.
tlū-k-ā'iyūkwā-kin-ē-yām = to take off one's hat.
tlū'-tlūn-kin-ē'-yām = to take off one's moccasins. The word for "moccasins" is *tlūmā*.
tlū-k-tlānt-ētl-ēk = throws off his clothes. The word for "clothes" is *āqkōk-tlānt*.

III. Incorporation of negative particles:

- (1) *k-a. k-ā-i'-nē* = it is not; *hō'-k-ā-ō'pqa-nē* = I do not see; *hō-k-a'-wāsōō'-mēk* = I do not sing; *hō'-k-ā-ik-i-nē* = I do not eat.
 (2) *tlit. tlit-k-tlēl* = blind (lit. without eyes); *hō-tlit-tāwā'-tē* = I have no gun; *hō-tlit-tlūmā'-i-nē* = I have no moccasins.
 (3) *tlū. tlā-tlū'-nē* = there is no more.

